

### UN REFUGE DANS LE NOIR

Bonjour, je m'appelle Charles E. Chum. Je suis un oeuf de saumon. J'ai seulement quelques semaines et j'aimerais te parler de ma vie. Te parler de choses comme par exemple de l'endroit où je vis, de ce à quoi je ressemble, de ce qui se passe dans mon voisinage. Tu sais, un peu comme les choses que tu écris dans ton journal.

Avant de commencer j'aimerais mettre une chose au clair. Mon nom est Charles E. Chum. Cependant, dès que je le pourrai, je m'appellerai Chuck. Charles est un nom pour un adulte ou pour un prince, mais je pense que c'est un peu prétentieux pour un gars ordinaire comme moi. Charlie est acceptable, mais moi j'aime Chuck. Oui, j'en suis sûr, mes amis m'appelleront Chuck. Quand on me demandera ma signature, j'écrirai:

*Charles E. Chum*

Encore une chose. J'ai dit que j'étais un OEUF de saumon. J'aurais dû être plus précis. Je suis un oeuf de saumon kéta. En tout, il y a cinq espèces ou genres de saumons du Pacifique (kéta, rose, coho, quinnat, rouge). Aussi, j'aurais sans doute dû mentionner que je ne vais pas être un oeuf pour toujours. De l'extérieur on ne peut rien remarquer, mais mon corps est déjà en train de changer à l'intérieur de ma coquille. Ma vie a débuté avec une cellule minuscule au sommet d'une masse de vitellus. À ce moment-là, la seule façon de me voir était d'utiliser un microscope.

Voici mon histoire:

---

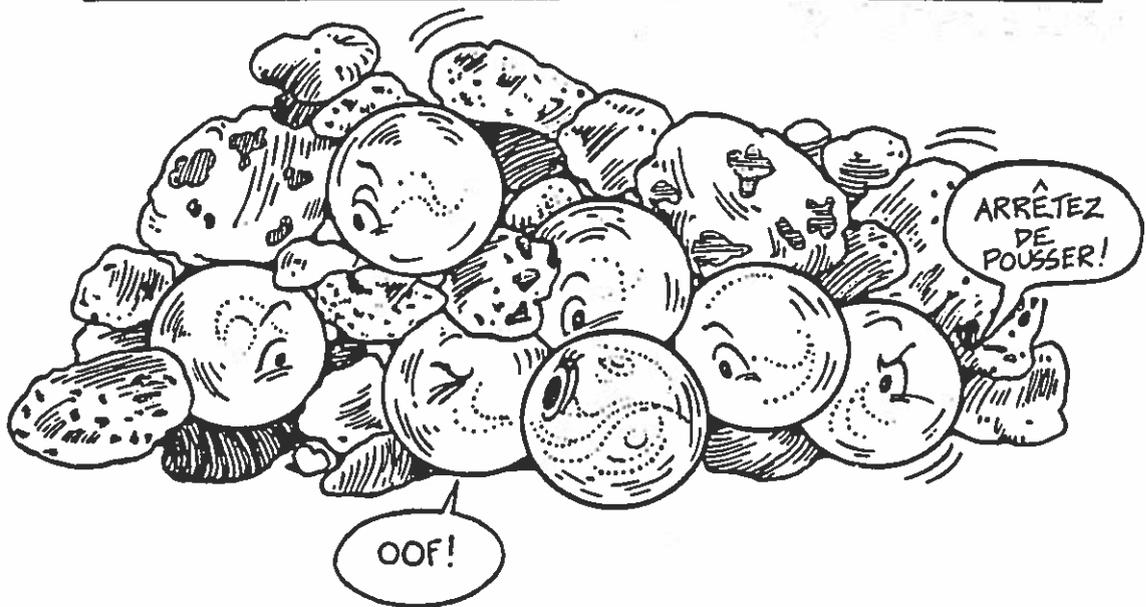
Je me suis développé jour après jour. En premier, ma cellule minuscule s'est divisée en deux cellules et ensuite chacune de ces deux cellules s'est divisée encore et encore. Très vite j'ai commencé à prendre forme. J'étais ce que l'on appelle un embryon. J'avais seulement une tête et un corps et ensuite mes yeux se sont développés. Avoir des yeux veut dire que j'ai survécu à l'étape la plus importante de mon développement.

D'après ce que je comprends, nous les oeufs sommes extrêmement fragiles durant les deux premières semaines de notre vie.

J'ai une couleur rose-orangée et j'ai à peu près la taille d'un petit pois. Je vis enfoui sous une couche de gravier. J'ai été déposé dans cet endroit il y a environ 55 jours avec des centaines, même des milliers d'autres oeufs.

Tout déplacement ou mouvement dans le gravier du cours d'eau au-dessus de nous et c'est la fin pour l'un d'entre nous dans le voisinage. Maintenant que nous avons des yeux, nous sommes beaucoup plus forts. J'imagine que nous allons pouvoir beaucoup mieux résister aux coups et aux secousses de la vie dans le cours d'eau. Pour moi, pour l'instant, tout va bien.

Je vis dans un nid appelé UNE FRAYÈRE. Il fait noir ici et il y a aussi beaucoup de monde. De minuscules oeufs roses sont enfouis dans le gravier. Il y a au moins cinquante frayères dans le coin. Des milliers d'oeufs comme nous sont entassés dans le gravier de ce cours d'eau. Je devrais dire mon cours d'eau. C'est mon cours d'eau et cette frayère va être ma maison pendant les prochains mois.

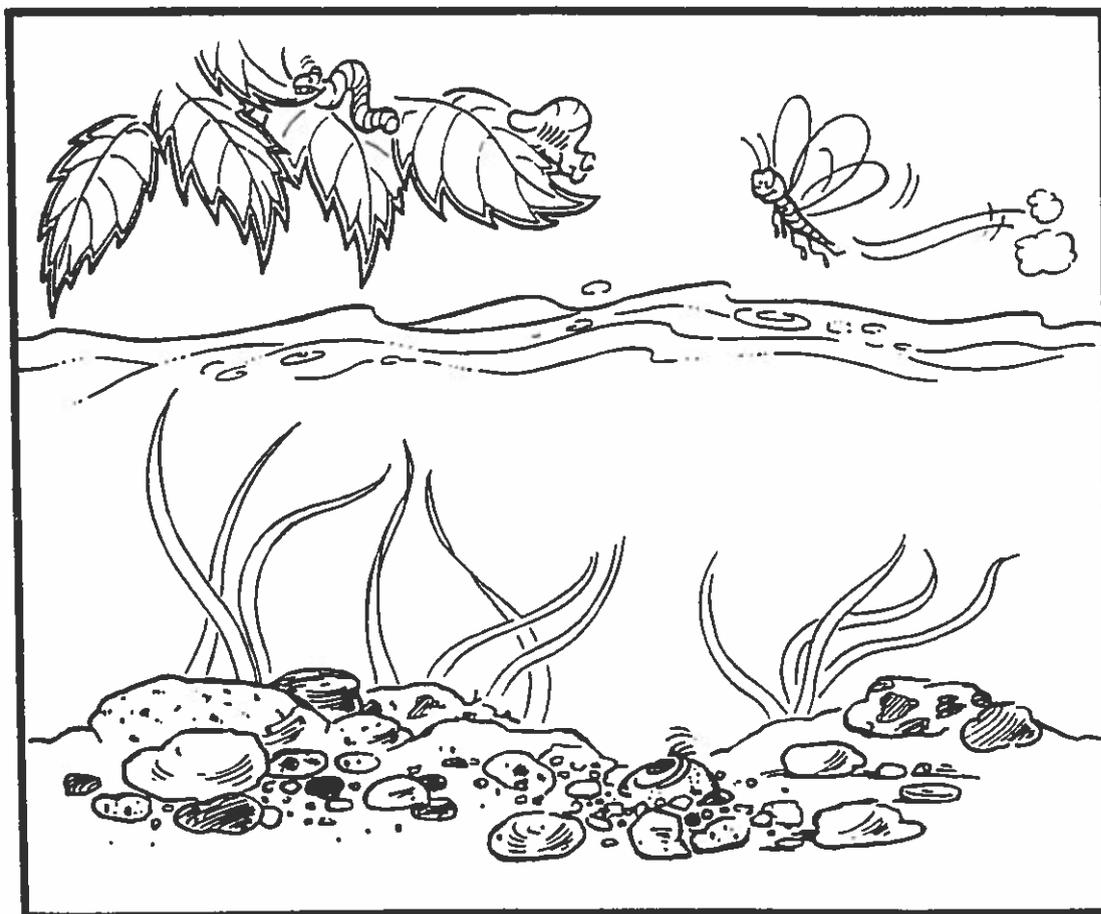


Il y a du gravier, du gravier partout. Ce n'est pas un oreiller très confortable, mais au moins il me protège des autres animaux. La frayère est ma maison. Les murs ne sont pas peints et il n'y a pas de papier peint avec de jolis petits dessins de Bambi ou de Schtroumpfs, mais c'est ma nursery. Ici, je suis à l'abri. J'ai plein d'oxygène et toute la nourriture dont j'ai besoin. Mon régime alimentaire est équilibré et vient de mon SAC VITELLIN. Il contient toutes les bonnes choses dont j'ai besoin pour grandir. Mon sac vitellin est un mélange d'eau, de graisses, de protéines et de sels.

Vas-y, tu peux faire la fine bouche! Vas-y, tu peux dire "burk"! Tu peux penser que cela n'a pas très bon goût. Peut-être as-tu oublié que, quand tu étais un bébé affamé, le lait et les céréales avaient bon goût!

### L'ÉCLOSION

Comme je te l'ai déjà dit, ici nous sommes entassés les uns sur les autres sous le gravier. Nous sommes serrés mais protégés, et nous vivons dans un cours d'eau idéal. Nous remercions tous notre bonne étoile "de mer" pour notre cours d'eau qui possède un environnement favorable à notre développement. Maman a choisi un excellent emplacement pour sa frayère. En fait, elle a choisi cet endroit en particulier parce qu'il se trouve à quelques centimètres seulement de sa frayère, là où elle a éclos il y a plus de trois ans.



Pendant longtemps, je n'ai pas compris pourquoi on parlait tant du gravier. Pour moi, de la boue c'est de la boue et du gravier c'est du gravier. Mais l'autre jour j'ai entendu une conversation au sujet du taux de mortalité (le nombre de morts) dans un COURS D'EAU près du nôtre. Burk! Presque tous les

---

oeufs sont morts! Tout cela parce que l'oxygène que contient l'eau et dont les oeufs ont tant besoin ne pouvait pas passer à travers les couches de gravier. Si le gravier est trop tassé ou s'il y a trop de vase qui entre dans notre cours d'eau, nous les oeufs ne pouvons pas survivre.

Vivre ici, à observer, attendre et regarder le gravier n'est pas très excitant. Je me sens à l'étroit. Cependant, je suis en train de grandir grâce à tous les éléments nutritifs que j'ai absorbés de mon sac vitellin et à l'oxygène que je reçois. Dernièrement, j'ai vu quelques morceaux de coquilles d'oeufs flotter, alors je pense que quelques membres du groupe dans notre frayère se sont déjà "libérés". Ha! J'ai hâte de m'étirer. J'ai besoin d'un peu d'action.

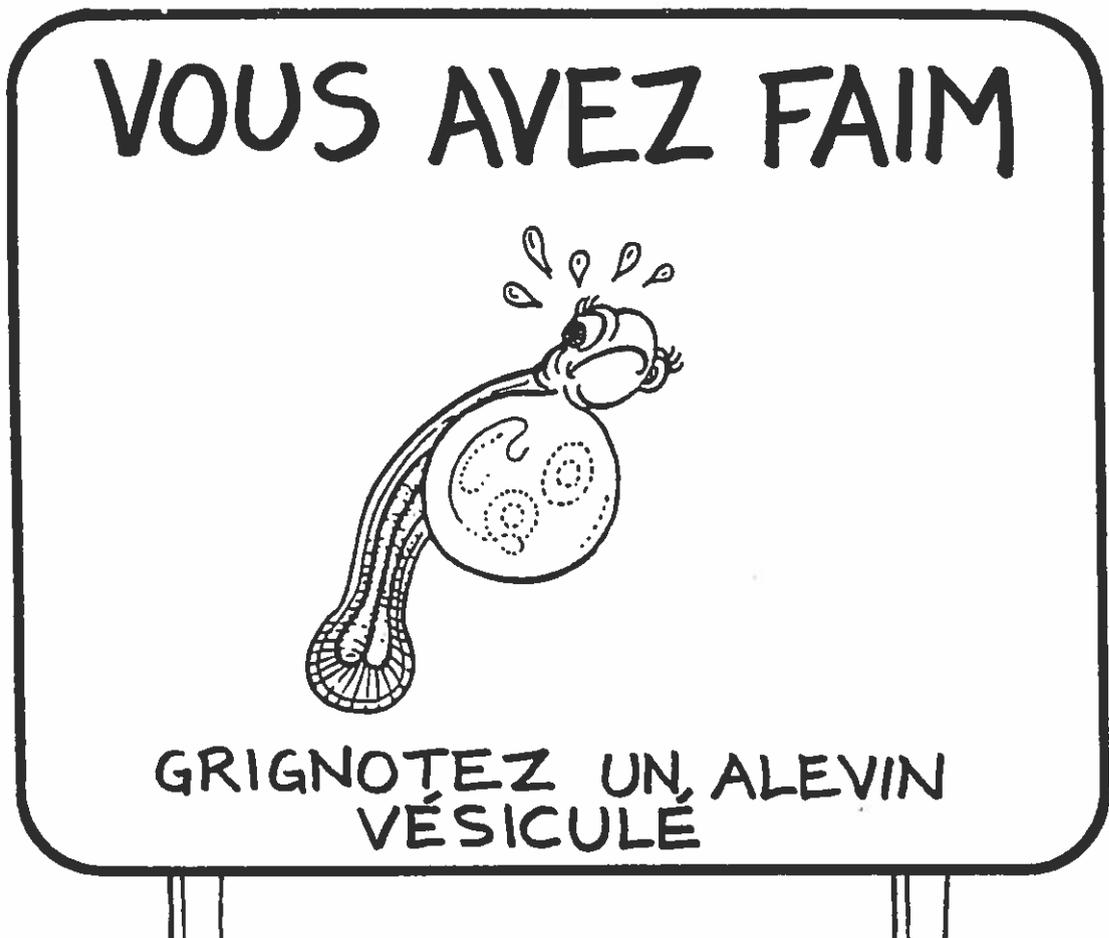
Whoops! J'ai dit un peu d'action! Je voulais simplement m'étirer un peu et tout d'un coup je me suis retrouvé en train de m'agiter et de me tortiller plus fort que jamais. Cela m'a paru durer des heures quand tout à coup je me suis libéré de ma coquille.



Je suis épuisé mais je viens d'éclore ! Officiellement, je suis un ALEVIN VÉSICULÉ.

UN ALEVIN VÉSICULÉ! Le mot sonne bien. Je ne peux pas dire que je peux facilement bouger pour l'instant. J'ai ce sac vitellin terriblement encombrant attaché à mon ventre. C'est un peu comme si tu transportais ta boîte à déjeuner avec toi tout le jour et toute la nuit. Avoir du gravier tout autour de toi peut te limiter quand tu as très envie d'explorer. Nous sommes toujours très serrés dans les crevasses du gravier.

Je sens que je suis une proie facile chaque fois que je suis exposé à un rayon de soleil. Comprends moi, ma couleur est ORANGE BRILLANT! Avec ce sac vitellin, qui a besoin de néons pour se faire remarquer! On pourrait tout aussi bien mettre des annonces du genre:



Dans deux ou trois mois quand notre sac vitellin se sera résorbé, nous les survivants devront quitter le gravier et nous

---

mettre à la recherche de vraie nourriture. L'autre jour j'ai entendu l'expression "être boutonné". Quand notre sac vitellin se sera complètement résorbé, tout ce qui nous restera sera une petite ouverture sur notre ventre, un peu comme une boutonnière. Je pense que nous aurons un nombril!

J'en suis arrivé à la conclusion que ma survie dépend de mon taux de croissance: Je dois grandir le plus vite possible. Cela veut dire utiliser le contenu de mon sac vitellin le plus vite possible pour avoir une forme mince et fuselée et être capable de me dégager du gravier et d'atteindre la surface. Je suis un peu plus grand que la normale et je réalise que cela me donne beaucoup d'avantages.

Je m'exerce à gober de la nourriture de temps en temps, car je pense que notre taille fera toute la différence. Les plus gros arriveront mieux à se nourrir. Et je devrais surveiller les autres animaux plus gros qui vivent dans et près de notre cours d'eau parce qu'ils voudront me manger!

Mais je m'inquiéterai du problème quand il sera temps. Pour l'instant, je vis au jour le jour.

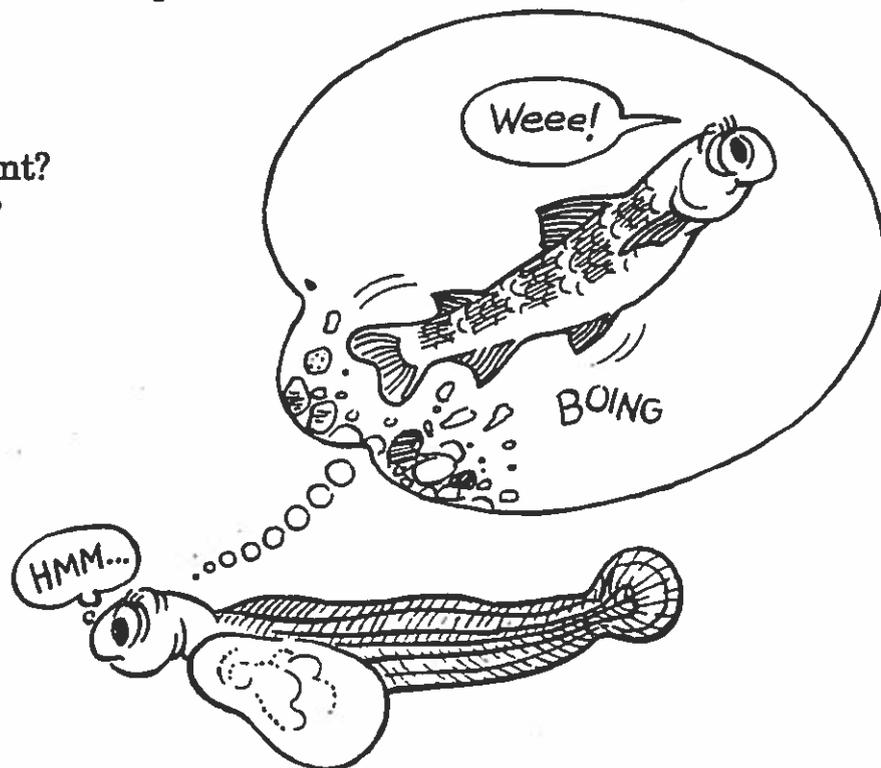
### ÉMERGENCE

Maintenant je peux comprendre pourquoi seulement quelques uns d'entre nous survivent jusqu'à l'âge adulte. Ho la la! Et moi qui croyais que la vie dans le gravier était dangereuse! Laisse-moi te raconter ce qui m'est arrivé.....

Tout a vraiment commencé il y a quelques jours seulement. J'ai remarqué que mon sac vitellin n'était plus qu'une petite bosse sur mon ventre. Cela veut dire que très bientôt je devrai aller à la recherche de ma nourriture si je veux manger régulièrement.

Les questions importantes étaient:

Quoi?  
Où?  
Comment?  
Quand?



Je n'étais pas le seul à avoir ce problème. Tous les membres de notre groupe d'alevins vésiculés survivants avaient visiblement un ventre plus plat. Pourtant, aucun d'entre nous ne s'était inscrit à une classe de ballet jazz, de danse aérobique ou de «Nageoires minces». Nous avions tous une forme aussi

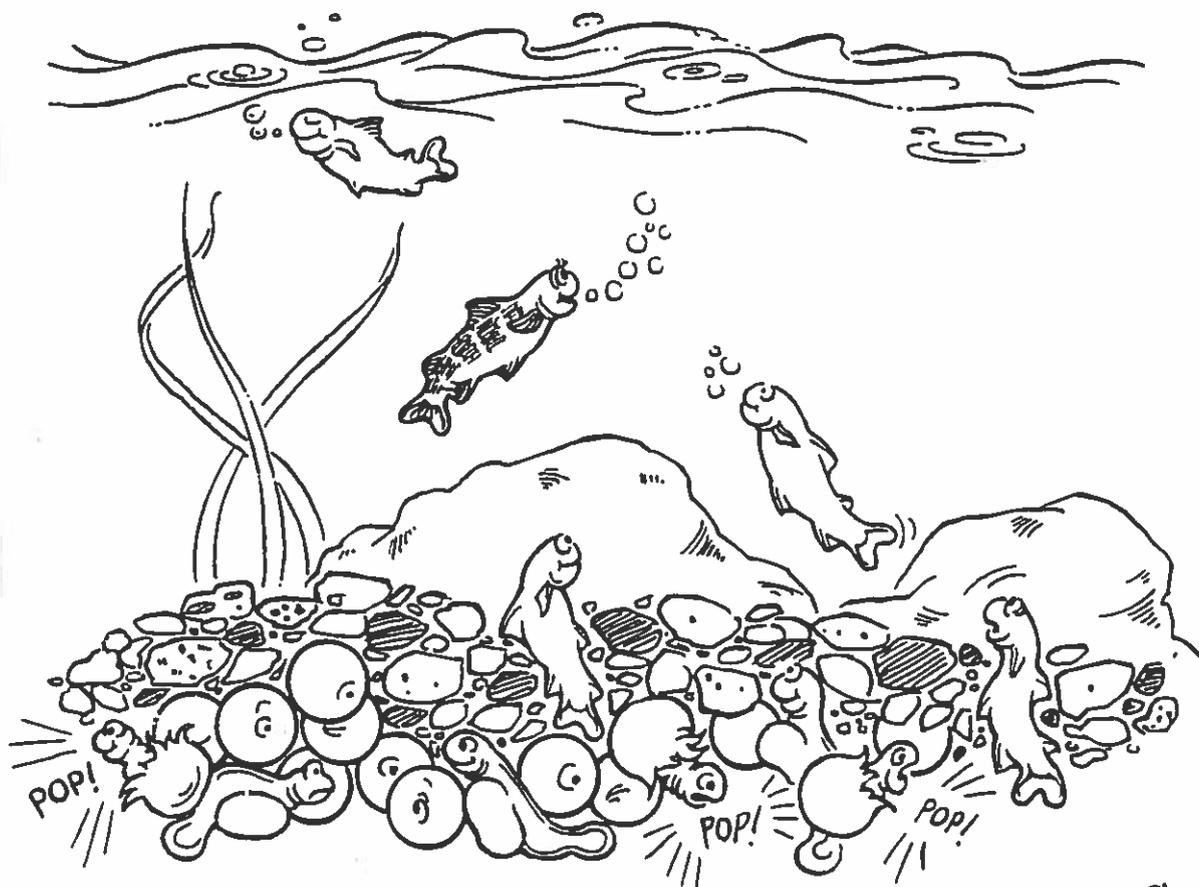
---

hydrodynamique pour une raison bien simple. Notre sac vitellin s'était complètement résorbé.

Il y avait beaucoup de rumeurs sur la façon dont nous, les survivants, allions obtenir de la nourriture, de la vraie nourriture. Si j'ai bien compris, nous allions tous prendre notre élan et nous précipiter vers la surface. Cela devait se passer vers minuit. Nous allions devenir des ALEVINS.

«C'est simple, tout ce que vous avez à faire» disaient-ils, «c'est de quitter le gravier et de nager vers la surface». Hé bien, laisse-moi te dire que cela est plus facile à dire qu'à faire!

Personne ne m'avait dit que nous allions nager contre le courant. Tout le monde a oublié de mentionner que notre corps est plus lourd que l'eau. Et pour finir, mon seul moyen de locomotion est ma nageoire caudale (ma queue). Tout cela est très facile bien entendu. D'accord, d'accord, si vous comparez cela à ce qui m'est arrivé après avoir finalement atteint la surface!



---

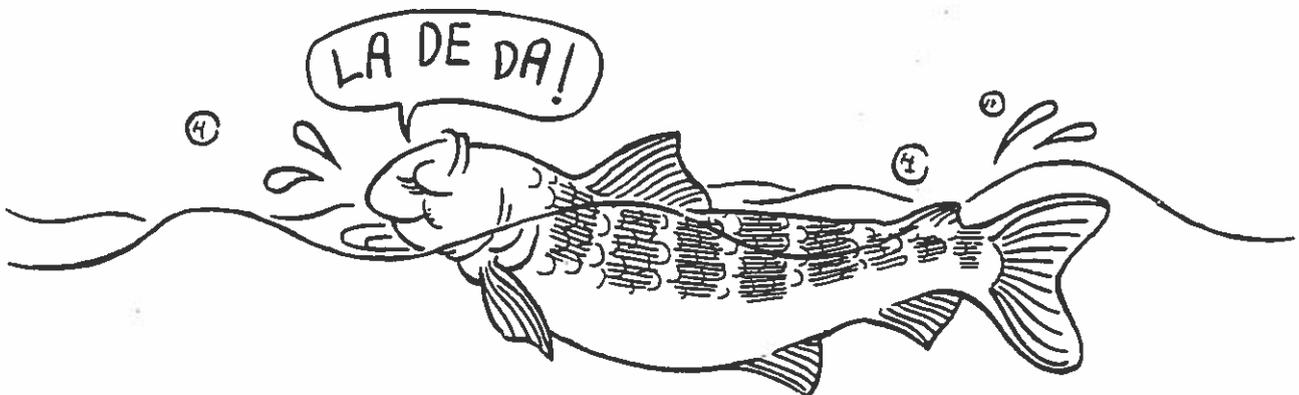
Le voyage du fond de l'eau vers la surface n'était que le début. J'aurais dû faire plus attention aux glouglous et aux bavardages autour de moi pendant que je remontais. Tout ce que j'entendais, c'était: «Si vous n'y arrivez pas la première fois, il faut recommencer».

En quittant le gravier, tout allait bien. Ma bonne vieille queue a dû travailler très fort pour m'aider à remonter. Mais j'ai finalement fait surface. Et là, la confusion a commencé. Pousse ta tête sur le côté», quelqu'un criait. «Avale un peu d'air!» «Essaie encore.» «Gonfle ta vessie natatoire.» «Essaie de flotter.»

Alors j'ai poussé et avalé et poussé et avalé encore et encore. Et le croiriez-vous? Tous mes systèmes semblaient fonctionner. J'ai réussi! Ma vessie natatoire s'est gonflée d'air comme un ballon et j'ai pu flotter.

Je suis heureux d'avoir pu nager avec mes vieux amis. Nous sommes arrivés à la surface juste avant minuit et comme je l'ai déjà dit, il y en a certains qui ont mis plus de temps que d'autres avant de pouvoir flotter.

Veux-tu bien regarder Charles Edward Chum en train de flotter. Je veux dire Chucky Chum en train de flotter. Comme si j'avais fait cela toute ma vie.

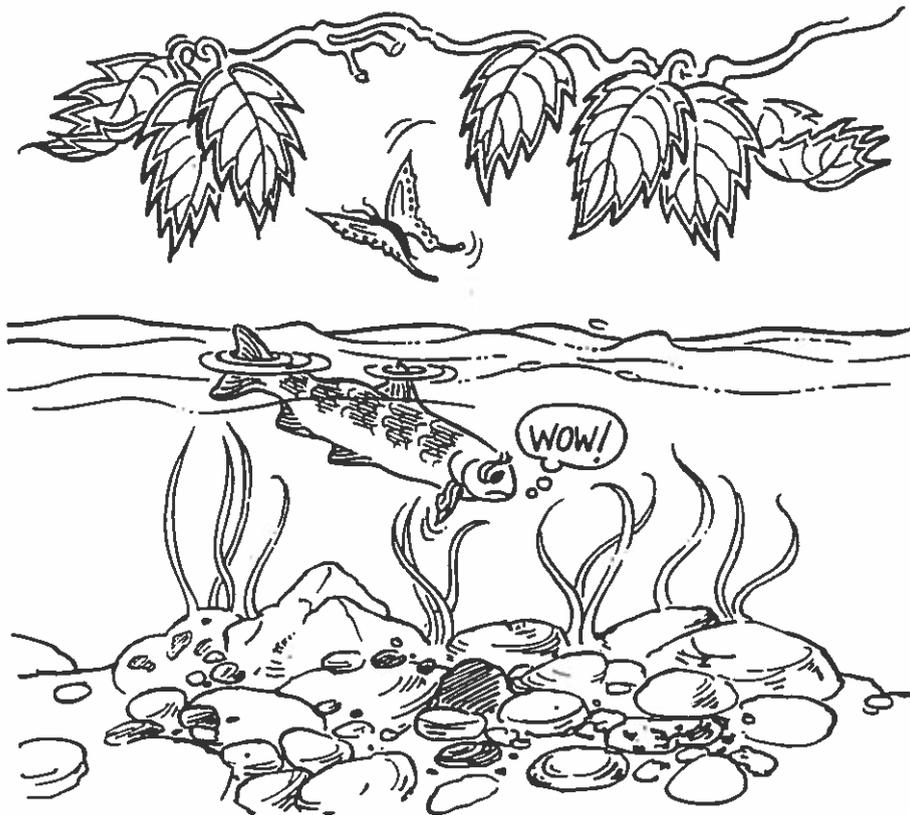


---

Maintenant c'est calme et silencieux. Un peu comme dans la frayère. Je pense que ce moment de silence c'est la façon dont la nature nous permet de nous ajuster d'étape en étape.

La nature nous laisse toujours respirer un peu après chaque période d'intense activité. Quand nous passons à travers de grands changements physiques, comme l'éclosion, la sortie du nid vers la surface, le gonflement de notre vessie natatoire, c'est une bonne idée de nous laisser un peu de temps pour nous adapter à notre nouvel environnement.

Cela serait un triple choc que de nager vers la surface, et de gonfler notre vessie natatoire et de s'ajuster à la lumière du soleil, tout cela en même temps! Je pense que, pour le reste de la nuit, je vais rester ici et me reposer. Le lit de gravier bien protégé me semble être bien loin maintenant.



La vie sera sans doute encore plus excitante demain.

### LA VIE DANS LE COURS D'EAU

Comme je te l'ai déjà dit au début de mon histoire, il y a cinq espèces de saumon du Pacifique. Et si tu as oublié les noms des cinq espèces de SAUMON DU PACIFIQUE, les revoici: kéta, rouge, rose, coho et quinnat. Et jusqu'à ce que nous atteignons le stade d'alevin, nous, les saumons, sommes bien heureux que l'on nous appelle tout simplement des saumons.

Nous nous ressemblons beaucoup et nous passons à travers les mêmes stades de développement quand nous sommes des oeufs et des alevins vésiculés. Il se passe de grands changements quand nous arrivons au stade d'alevin; On peut remarquer de légères différences dans la coloration de notre peau. Des marques de saumoneau apparaissent sur nos flancs.

Étant donné que je ne vais pas rester par ici très longtemps, tu dois penser que l'eau qu'il y a dans mon cours d'eau n'a pas beaucoup d'importance. Mais quelle que soit notre espèce, l'eau de notre cours d'eau est très importante pour nous. La qualité de nos vies dépend de la qualité de l'eau dans laquelle nous vivons.

Nous sommes influencés par tout ce qui est autour de nous: C'est L'IMPRÉGNATION. Le gravier dans le lit du cours d'eau, la terre, les plantes, les autres animaux dans le cours d'eau et les minéraux dans l'eau ont tous un effet sur nous. Les odeurs ou les stimulus de l'eau agissent sur notre corps. Nous sommes «programmés» en nous développant.

C'est comme si nous apprenions par coeur tous les détails de notre environnement sans savoir pourquoi. Ensuite nous mettons cette information en réserve pour pouvoir nous en servir plus tard. Des petites bêtes intelligentes, n'est-ce pas?

Je suis sûr que tu te demandes pourquoi nous avons besoin de nous rappeler de l'odeur de notre cours d'eau natal? Je vais essayer de te l'expliquer en mots humains.

---

Imagine que ton corps est un magnétophone. Demande à quelqu'un de te chanter une chanson. Est-ce que tu peux la rechanter? Sans doute que non. Que se passe-t-il si la personne chante la même chanson plusieurs fois? Est-ce que tu penses qu'à la fin tu seras capable de la rechanter?

Les saumons sont comme des magnétophones. Nous n'apprenons pas les mots exacts de la chanson de notre cours d'eau mais nous connaissons les détails qui sont importants pour nous. En quelque sorte nous enregistrons l'esprit de notre cours d'eau. C'est compliqué mais ça marche. Quand nous sommes adultes, nous avons besoin de revenir à notre cours d'eau natal. Nous avons peut-être parcouru des centaines de kilomètres le long du cours d'eau et ensuite dans la mer mais quand le temps vient, nous devons y retourner. C'est alors que nous faisons rejouer ce que nous connaissons au sujet de notre cours d'eau pour trouver notre chemin vers la maison.

Nous sommes tellement sensibles que nous pouvons détecter la moindre petite odeur dans l'eau qui nous entoure. Vous les humains vous pensez que vous vous intéressez à la pollution. Quand vos usines crachent de la fumée noire, quand vous voyez des déchets flotter sur l'eau, ou quand il y a un déversement de pétrole, tout le monde est vraiment fâché. Quand l'eau est sale et trouble, là vous vous inquiétez. Laissez-moi vous dire, pour nous c'est l'alerte rouge bien avant que tout cela soit étalé en première page des journaux! Hé! Il y a plusieurs DANGERS qui nous affectent dans notre habitat.

C'est dommage que vous ne puissiez pas nous demander ce que nous pensons de l'eau dans laquelle nous vivons. Quand vous jetez des déchets dans notre cours d'eau c'est dommage de ne pas pouvoir vous faire des grimaces ni de protester avec des pancartes. Si nous pouvions nous exprimer ou crier ou vous regarder d'un air méchant, vous seriez capables de reconnaître finalement que nous sommes extrêmement affectés par les odeurs qui ne sont pas naturelles.

Hier soir, après avoir atteint la surface de l'eau, quelques

---

uns d'entre nous avons commencé à discuter. Bien entendu, la conversation a débuté avec nos expériences de vessie natatoire. Quand nous avons eu fini de comparer nos exploits de remontée, quelqu'un a commencé à parler du futur. Nous étions comme des campeurs autour d'un feu de camp, chacun essayant de raconter l'histoire de fantôme la plus effrayante possible.

Chacun essayait d'être plus fort que les autres en posant une question sur notre futur. «Que se passera-t-il si nous ne pouvons pas descendre le long de notre cours d'eau à cause d'un énorme barrage? Que se passera-t-il si nous sommes pris dans un filet de pêche? Et si le cours d'eau plus bas est tellement pollué par les produits chimiques qu'il n'y a plus de nourriture? Et si nous nous faisons manger par un héron affamé? Et si...»

J'ai senti que quelques alevins plus jeunes commençaient à avoir peur, alors j'ai changé de sujet. (Est-ce que je t'ai dit que j'ai été un des premiers à nager vers la surface et suis donc devenu un chef naturel.) J'ai demandé à chaque alevin de penser à une liste de choses À Faire et À ne pas faire que les humains pourraient utiliser quand ils sont près d'un cours d'eau.

### **DIRECTIVES POUR PRENDRE SOIN D'UN COURS D'EAU**

*par Chucky et ses amis*

1. Ne pas toucher aux arbres et aux plantes près du cours d'eau.
2. Garder les animaux loin du cours d'eau.
3. Enlever les déchets du cours d'eau.
4. Ne pas creuser de trous dans le cours d'eau.
5. Laisser les choses naturelles comme les arbres morts et les galets dans le cours d'eau.
6. Ne pas construire de barrage dans le cours d'eau.
7. Ne pas déranger les tacons dans le cours d'eau.
8. Ne pas jeter de cailloux sur les saumons en train de frayer dans le cours d'eau.

---

P.S. Souviens-toi! Si tu vois quelqu'un qui fait du mal à un poisson ou à son habitat, contacte le bureau le plus proche du Département des Pêches et des Océans.

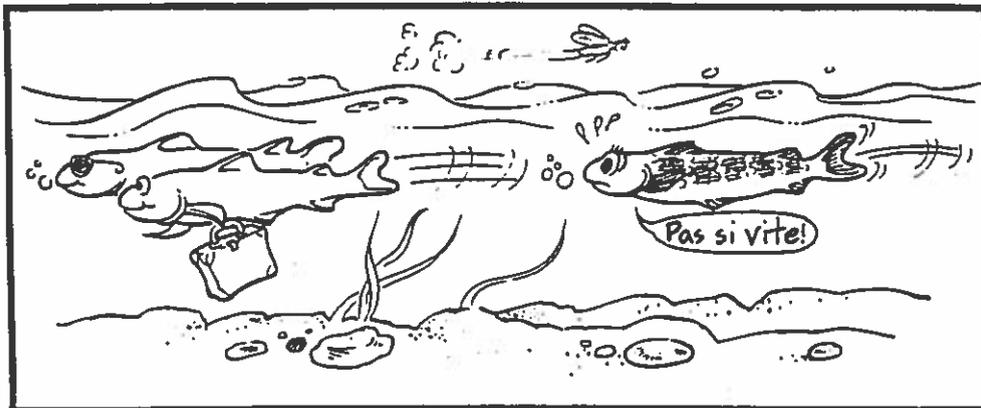
Quand les poissons sont contents, ils ne peuvent pas remuer la queue ou ronronner mais j'aimerais remercier à ma façon toutes les personnes qui respectent notre environnement. Moi, Chuck E. Chum remercie tous ceux d'entre vous qui font un effort pour garder mon cours d'eau et ma rivière tels que mes amis et moi les aimons.



### LES ALEVINS MIGRATEURS

Je savais qu'un jour ou l'autre quelqu'un commencerait à faire la différence entre les différentes espèces de saumon; Quelle est la plus grosse, la meilleure et la plus importante. (Je pensais aussi que faire partie de l'espèce la plus importante aurait quelques désavantages une fois que les saumons sont plus vieux et prêts à être pêchés....). Quelquefois je me demande si j'aimerais changer de place avec une autre espèce de saumon. Même si nous sommes tous des saumons, notre façon de vivre est différente et l'endroit où nous vivons est différent.

Tu vois, ou peut-être ai-je oublié de mentionner ce fait, nous passons seulement une partie de notre vie dans l'eau douce. Au début et à la fin. Entre l'étape de l'oeuf et l'étape d'adulte, nous entreprenons tous une longue MIGRATION. Nous quittons tous notre cours d'eau natal et descendons vers l'océan. Je suis conscient que je suis un peu en avance sur mon histoire, mais je pense que c'est important que tu saches que nous sommes une espèce de poisson vraiment unique. Coucou je suis ici, Coucou je suis parti.



Enfin, retournons à l'histoire fascinante de Chuck E. Chum (Charmant, Content et oui, quelquefois Chucky).

---

Comme je te l'ai déjà dit, au stade d'alevin, nous avons commencé à remarquer des différences entre les espèces. Certaines commencent à descendre vers l'océan immédiatement. Si nous vivons dans un cours d'eau près de la côte, nous les alevins de saumon kéta pouvons nous rendre très près de l'océan en un jour et le voyage vers l'océan et le voyage de retour sont très courts. D'autres espèces de saumon restent longtemps dans l'eau douce avant de commencer leur migration et doivent parcourir de longues distances avant d'arriver à l'océan.

Je sais par exemple que les alevins de saumon coho dans notre cours d'eau ne sont pas pressés de partir. Ils sont plutôt occupés à trouver des cachettes le long des berges du cours d'eau, dans les petits trous et les crevasses et même dans les maisons de castors. Ils s'installent là pendant un ou deux ans.

Des membres de ma famille, comme le saumon rouge, restent encore plus longtemps dans l'eau douce. Ils remontent ou descendent le cours d'eau jusqu'à un lac et restent dans l'eau douce de un à trois ans!

Une branche très distinguée de notre famille est réservée aux saumons que l'on a surnommés "les merveilles de 90 jours". Les saumons quinnats restent dans l'eau douce pendant 90 jours avant de commencer leur migration. Bien entendu, il y a des exceptions et quelques saumons quinnats restent plus de 90 jours dans l'eau douce.

Les saumons roses nous ressemblent beaucoup. Ils commencent leur migration presque tout de suite après être devenus des alevins. Mais j'y pense, tout ce bavardage me donne faim. (Gulp) Ça va mieux. Il n'y a rien de mieux qu'une larve de mouche pour un petit goûter.

En parlant d'un petit goûter: Il y a une heure j'ai presque failli en être un moi-même. Je me promenais, je pratiquais ma nage sur le dos tout en cherchant un bon endroit pour déjeuner, quand tout d'un coup, j'ai vu ces mâchoires immenses! Tu as

entendu parler des films Jaws I et Jaws II et même de Jaws III mais tu n'as jamais entendu parler de Jaws Un Milliard. Eh bien, vue avec mes yeux, c'est ce à quoi ressemblait cette truite arc-en-ciel.

J'ai l'impression que mes deux activités principales sont de manger et de faire attention à ne pas être mangé. Dans la vie il y a des choses qui ne sont pas claires, comme la vie dans l'océan et ce que je veux être quand je serai grand. Et il y a des choses qui sont très claires comme éviter les PRÉDATEURS.

**RÈGLE DE SURVIE No.1 DE CHUCKY...**  
**attention aux**  
**PRÉDATEURS**

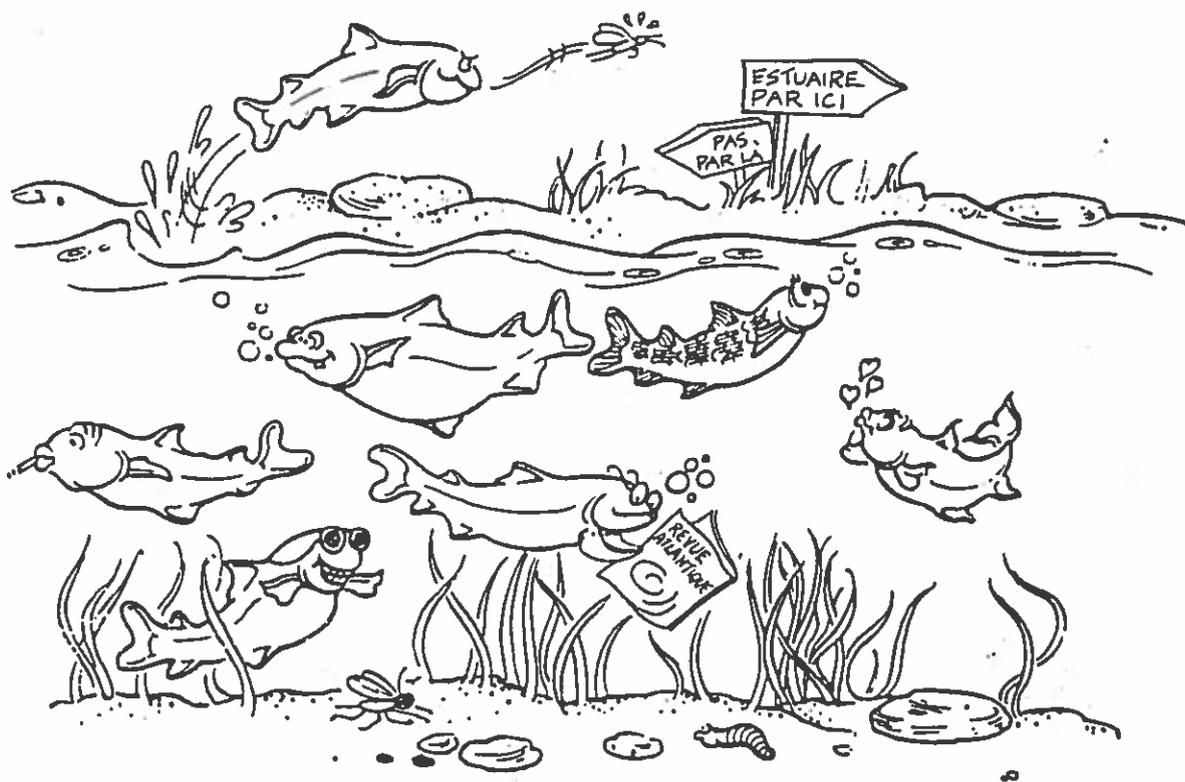
En parlant de survie, quand j'étais un oeuf, je vous disais qu'il y avait beaucoup de monde dans le lit du cours d'eau. En fait cela montre que je n'ai pas une très bonne idée du nombre d'entre nous qui a survécu.



J'étais un petit oeuf parmi les 2 500 oeufs déposés par ma mère. Seulement 250 ont survécu jusqu'au stade d'alevin. Maintenant, je me rends compte que moins de 25% d'entre nous verrons l'océan!

Mais assez de choses tristes. En avant! Continuons.....!!! Comme je suis un saumon kéta, je ne vais pas rester longtemps dans l'eau douce. En fait, il semblerait que le groupe commence déjà à MIGRER. D'après mes sources sûres d'informations, nous allons descendre ce cours d'eau jusqu'à la rivière principale; Ensuite nous continuerons à descendre jusqu'à la mer.

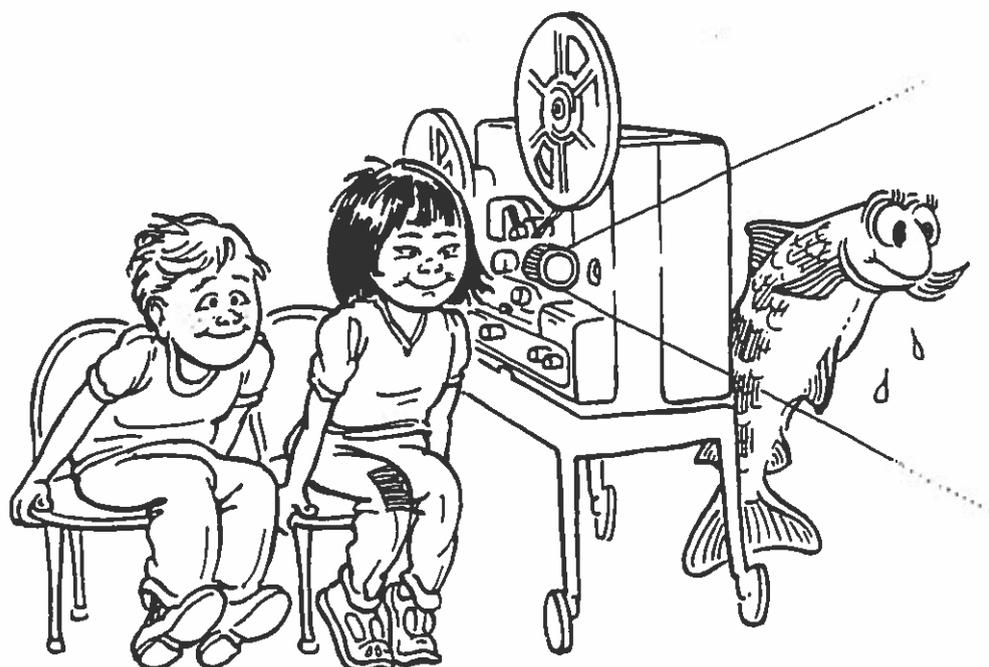
Je me suis dit, Chuck mon garçon, n'aie pas peur, vas-y! Il semblerait que le reste de la troupe commence à bouger, alors regarde autour de toi une dernière fois, respire très fort cette bonne eau pour toujours t'en souvenir et lance-toi dans la descente vers l'océan.



Hé! Attendez-moi! C'est quoi la chanson?...«Tout le long de la rivière, Marie Lon, Marie Lou.....»

### LA VIE DANS L'ESTUAIRE

Je sais ce que vous pensez des récits de voyage des adultes, des diapositives prises en vacances, des films.....Ils sont assez ennuyeux, sauf s'il s'agit de votre voyage ou de votre goûter d'anniversaire. Cependant je pense que tu seras assez impressionné par le récit de mon voyage, de mon cours d'eau natal à l'océan.



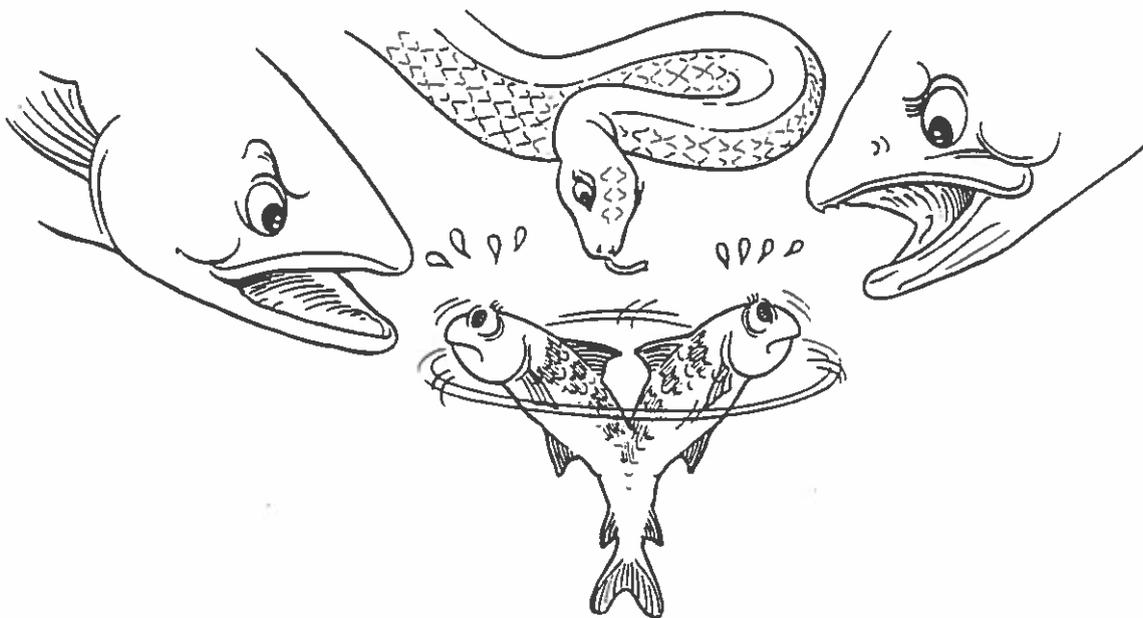
Je ne vais pas te parler des paysages mais de ce qui m'est arrivé. Dans la rivière, il y a eu des passages difficiles mais comme dans notre cours d'eau, l'eau était assez propre: Il n'y avait pas de débris ou de grandes obstructions. Ce que je veux dire, c'est que rien n'a bloqué mon passage. Pas de barrages hydro-électriques, pas de troncs d'arbres, pas de grosses roches.

La partie la plus dangereuse de mon aventure a été d'éviter les prédateurs. Cela ne ressemble pas du tout à un jeu de cache-cache. Les prédateurs que je rencontre ne s'amuse pas. Ils jouent pour de vrai et je n'avais pas le temps de

---

m'arrêter et de leur raconter des histoires!

Pour moi, la survie c'est très sérieux. J'ai observé assez d'amis et de membres de ma famille devenir rapidement de délicieux goûters pour les serpents, les oiseaux et les plus gros poissons. Ils voulaient tous nous attraper: Je pense qu'ils voulaient tous satisfaire leur «petite faim d'alevins».



Je savais que je devais me méfier tout le temps. Je savais aussi que «l'imprégnation» continuait. (Tu te souviens, l'imprégnation c'est quand toutes les choses autour de nous influencent notre corps, comme ça quand nous retournons dans cette rivière, nous sommes capables de nager jusqu'à notre frayère natale.)

Je pense que l'endroit où j'ai le plus appris durant ma migration est L'ESTUAIRE. Là, j'ai dû apprendre beaucoup de choses. J'étais content d'être à l'école. (Ha! Ha!)

Un estuaire est la zone près de la mer où l'eau douce et

l'eau salée se rencontrent et se mélangent. Plus on se rapproche de l'océan, plus l'eau devient salée. Notre groupe a suivi les bords de la rivière pour se protéger des prédateurs. L'estuaire sert de maison à beaucoup d'animaux. Il y a des outardes, des goélands, des bécasseaux, des ratons laveurs, des crabes, des truites, des grands hérons bleus (mon préféré!) et bien d'autres.

Dans l'estuaire, non seulement l'eau est plus salée mais il y a beaucoup de monde. Partout il y a des animaux: Grands, petits et microscopiques. Chaque jour c'est un festin: Il y a de bonnes choses à manger partout. On peut grignoter toutes sortes d'animaux de formes et de tailles différentes. Dans mon menu préféré dans l'estuaire, il y a:

<b>LE MENU DE CHUCKY</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• hors-d'oeuvre au phytoplancton</li><li>• crustacés sautés dans une sauce piquante</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• diatomées à la mode</li><li>• amphipodes en croûte</li></ul>

Ce n'est pas étonnant si nous grandissons tellement quand nous sommes dans l'estuaire.

Dans l'estuaire il y a aussi beaucoup d'activités humaines: Des remorqueurs, des trains de billes de bois. Beaucoup de personnes vivent et travaillent dans la région de l'estuaire. Il y a même des personnes qui utilisent l'estuaire comme dépotoir.

---

Il y a beaucoup de poubelles qui flottent. C'est dommage.  
Encore de l'eau polluée.

Mais attention, non seulement je mange sans arrêt et je grandis très vite mais entre temps je suis devenu un TACON. Mon corps a changé pour que je sois prêt à vivre dans l'océan. Avant de savoir ce qui m'arrivait, je me suis transformé, de petit alevin tout maigre en tacon assez beau. C'est comme si tu passais de la première à la sixième année en une journée!

Maintenant, être plus gros est avantageux ! Mais je ne suis pas simplement plus gros; Je peux aussi faire d'autres choses. Comme tacon, je suis prêt à vivre dans l'eau salée. Je pense que le temps passé dans l'estuaire est une période d'ajustement très profitable.

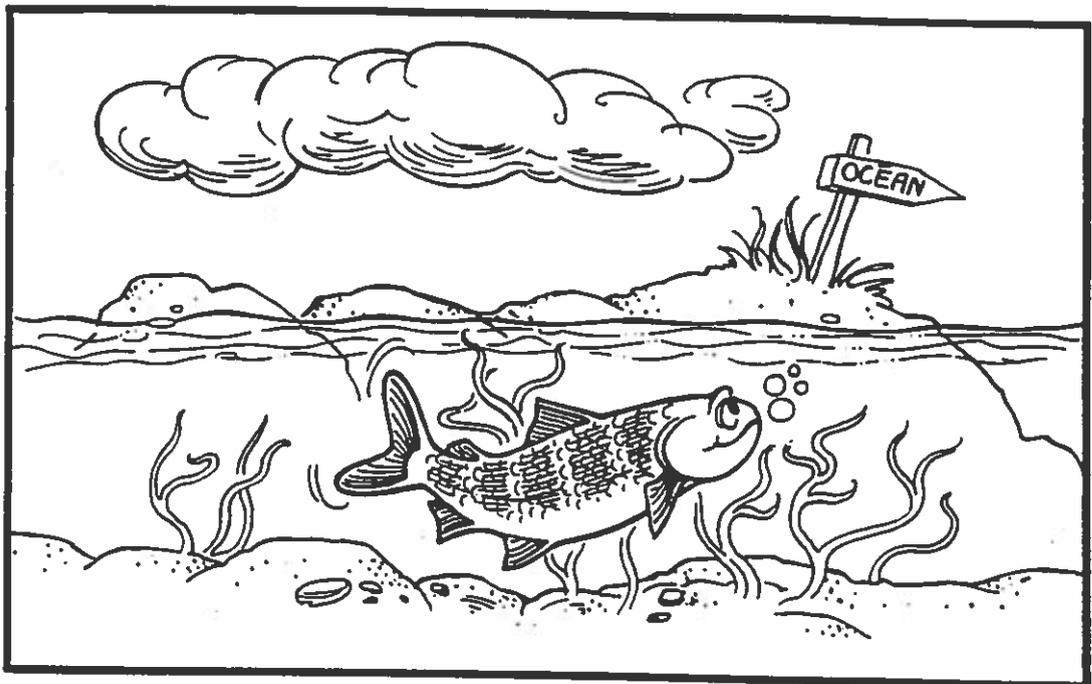


---

Comparé à mes deux autres stades de développement, mon stade de tacon est passé très vite. Tu connais ce sentiment d'être toujours trop jeune? L'enfance semble durer pour toujours. Hé bien, comparé aux semaines et aux mois que nous passons aux stades d'oeuf et d'alevin, ce stade de tacon est court.

Oh! J'allais oublier de te dire deux choses importantes. Premièrement, je devrais moins parler et me cacher un peu plus, sinon je vais devenir le petit-déjeuner d'un animal; Et deuxièmement, je ne devrais pas être aussi certain de mes chances de survie. Je peux à peine voir l'océan mais il est assez effrayant. Si ce que les experts disent est vrai, seulement cinq saumons de notre frayère vont survivre dans l'océan. (Souviens-toi, il y avait 2 500 oeufs dans notre frayère).

Quand j'ai quitté la rivière, j'avais l'intention de faire un voyage aller-retour, pas un voyage à sens unique. Au fait, j'espère que tous ceux qui participent à mon voyage ont leur appareil de photo et en profitent pour capturer quelques souvenirs le long du chemin. Venez. Mettez vos combinaisons: Océan Pacifique, nous voilà!

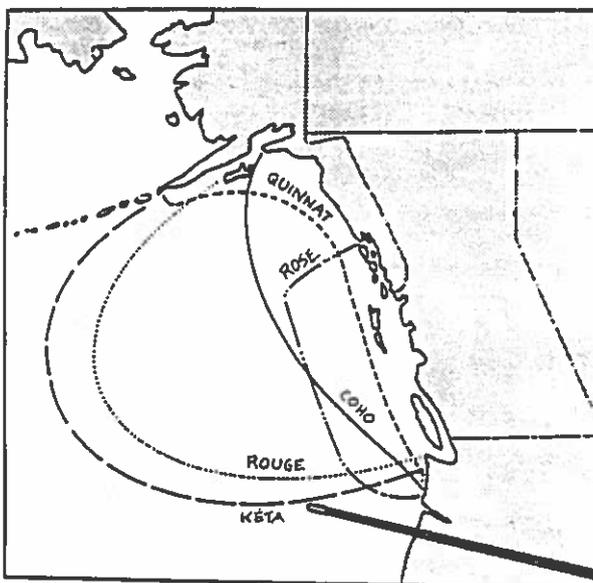


### LA MIGRATION VERS L'OCÉAN

Si en ce moment je ne suis pas comme d'habitude j'espère que tu me comprendras. C'est que cette migration me fatigue beaucoup. Je suis tellement occupé à aller d'un endroit à un autre que je n'ai plus d'énergie pour discuter de ce qui m'intéresse le plus: Vivre au milieu de l'océan Pacifique.

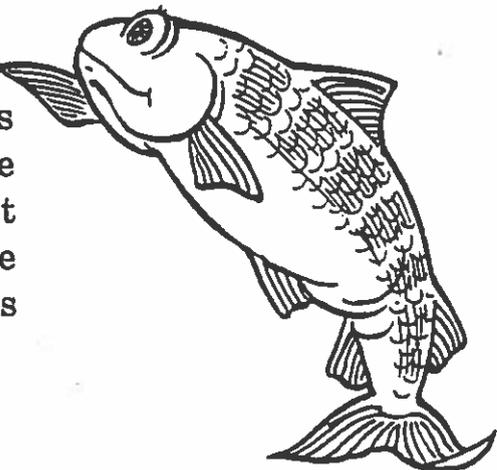
En parlant d'océan, c'est à la fois effrayant et fantastique. C'est effrayant parce que l'océan est si vaste. On n'en voit plus la fin. Et c'est fantastique parce que ma vie est si excitante. Chaque jour est une nouvelle aventure. D'après moi, je suis devenu un jeune saumon plutôt mignon. Cette carte t'aidera à voir d'où je viens et où je vais.

#### Limites des routes de migration des saumons



Ces jours-ci je parle beaucoup de voyage. En regardant cette carte, tu verras que ce sont les saumons kétas qui parcourent la plus grande distance dans l'océan. Nous voyageons beaucoup dans l'océan avant de revenir dans notre chère Colombie-Britannique.

Nous ne dérivons pas simplement avec le courant. Notre route est principalement influencée par notre source de nourriture; En d'autres mots, nous suivons la nourriture.



Dans une journée de 24 heures, nous passons la plupart du temps à nous nourrir. Je voyage pendant six à huit heures et le reste du temps je mange. Si je ne fais pas attention, je vais bientôt ressembler à un alevin vésiculé avec son gros ventre. Oh! comme tout cela me semble si lointain.

Bien entendu nous avons une horloge interne qui compte les jours et qui nous dira quand ce sera le moment de retourner et de nous diriger vers la côte.

Nous voyageons en bancs, alors je n'ai pas peur de me perdre. Voyager en groupe a des avantages et des inconvénients. C'est très bien pour nous protéger de certains prédateurs comme les gros poissons mais ce n'est pas aussi bien



quand les pêcheurs cherchent un bon endroit pour jeter leurs lignes ou leurs filets! Tu sais, c'est comme si tu l'annonçais à la radio pour que tout le monde le sache: «Hé, les amis, j'ai trouvé un banc de saumons. Allez, tout le monde, prenez vos cannes à pêche et vos filets.»

Je pense que je suis un des chanceux, ici dans ce grand, grand océan. Je suis toujours vivant. En fait, j'ai vu



quelques bons amis à moi, des membres de ma famille et des centaines d'étrangers se faire emporter dans les immenses filets des pêcheurs commerciaux.

Ce n'est pas la peine d'être un bon élève pour réaliser qu'ils vont finir dans un sandwich, un ragoût ou être l'attraction principale cet été dans un barbecue. Beaucoup de membres de ma famille ont été mangés par des plus gros poissons et par d'autres animaux. Je n'ai pas noté exactement combien de saumons ont disparu. Mais je sais que nous, les saumons kétas, (en fait, tous les saumons) sommes très aimés de vous, les humains.



L'autre jour, j'écoutais une discussion entre deux saumons qui avaient été ÉTIQUETÉS et ils disaient que les biologistes ne savaient pas exactement comment ils pouvaient naviguer avec autant de précision. (On fixe des étiquettes sur les saumons quand ils sont des alevins. On coupe leur nageoire adipeuse et on fixe une étiquette codée à leur mâchoire.)

---

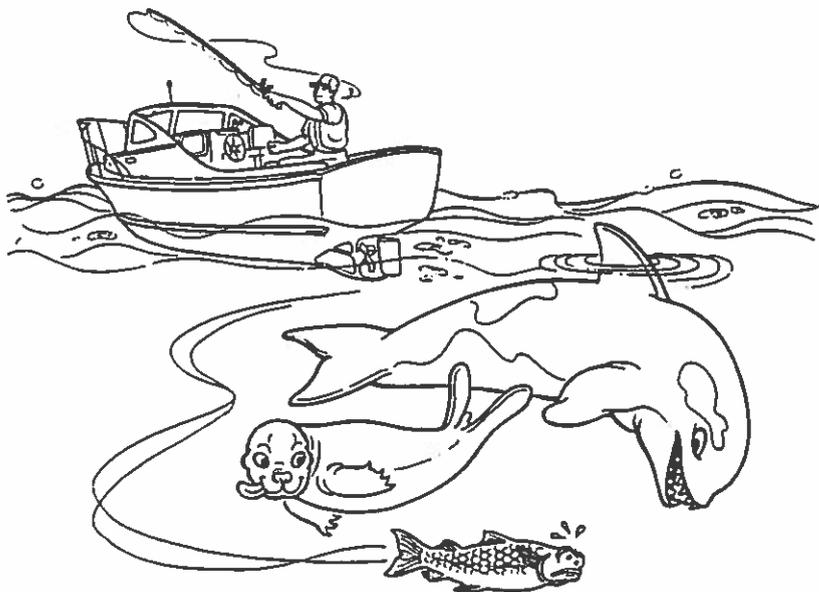
Les saumons étiquetés nous ont dit que l'étiquetage ne faisait pas mal. En fait, ils disaient que c'était une expérience très intéressante. Pendant que les biologistes fixaient les étiquettes et les pesaient, ils ont appris beaucoup de choses sur ce que les humains pensent des saumons.

D'après ces personnes, nous les saumons kétas et les autres espèces, sommes des créatures très mystérieuses. Ces personnes ont plusieurs théories pour expliquer pourquoi nous migrons dans l'océan, comment nous savons où aller et jusqu'où et pourquoi nous savons quand il est temps de retourner vers la côte de C.-B. On dirait qu'ils n'ont pas trouvé la solution à ce mystère.

Une chose est sûre. Il y a beaucoup de nourriture ici. Et il y a beaucoup de monde. Comparer notre cours d'eau ou notre estuaire à l'océan, c'est comme comparer Campbell River à Vancouver. Dans l'océan, il y a plus de poissons, plus de plantes et beaucoup, beaucoup plus d'activités!

La vie dans l'océan est intéressante et je grandis rapidement. MAIS c'est très dangereux!!!! Les prédateurs: Vous y pensez et ils sont là. Mon nouveau dicton pour survivre est:

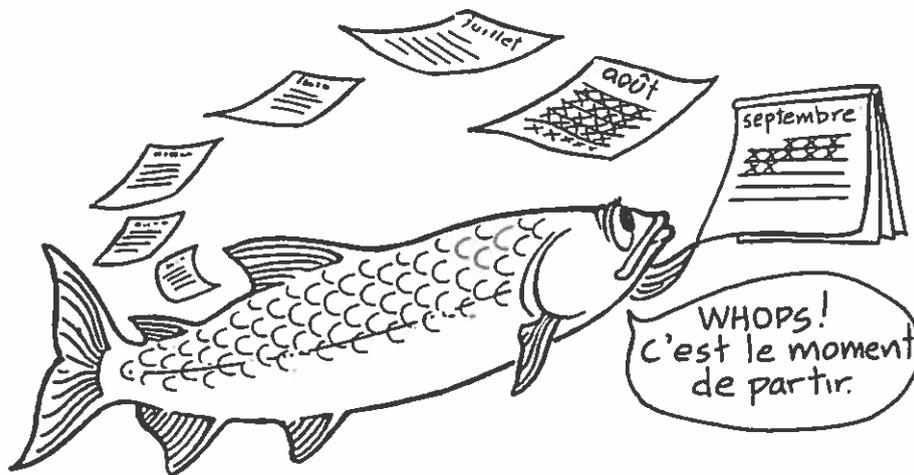
**Il suffit de voir un prédateur et tous les autres te font peur.**



### JE RENTRE CHEZ MOI

Dans mon corps, on dirait qu'il y a une sorte d'horloge interne qui compte les jours pendant ce long voyage que j'ai entrepris. Ces deux derniers jours le cliquetis a ralenti. Quand j'ai demandé à mes amis ce que cela voulait dire, ils m'ont assuré que cela était parfaitement normal. Cela veut tout simplement dire que le moment est venu d'utiliser mon billet de retour.

Je me souviens que quand j'étais un alevin, il y a longtemps, je savais qu'un jour ce phénomène d'imprégnation par lequel nous devons tous passer nous serait utile. Hé bien, cela fait maintenant trois ans que je voyage dans l'océan et je commence à croire qu'il est temps de retourner dans l'eau douce.



Les deux choses que j'ai apprises sur la vie des saumons sont: Ils sont toujours en groupe et leurs actions sont déterminées et contrôlées par les conditions de l'eau. Maintenant que je suis plus grand et que j'ai plus d'expérience, je peux me permettre de donner des conseils. (La troisième leçon sur la vie que j'ai apprise est d'arrêter de compter

---

combien...pardon d'arrêter de voir le petit nombre d'entre nous qui a survécu à chaque stade de notre développement.) Mon horloge interne m'envoie des signaux qui veulent tous dire: «retourne», «rentre chez toi», «retourne dans ton cours d'eau natal». Cette envie de rentrer semble suivre un chemin tout tracé, comme tout le reste. Je me demande comment je vais pouvoir faire pour retourner sur la côte ou comment je vais retrouver la même rivière que j'ai quittée il y a trois ans. Mais d'après mes sources d'informations, quelques-uns d'entre nous le feront.

Pour certaines espèces, le voyage de retour jusqu'aux aires de frai va prendre des semaines. Ces saumons vont trouver de nombreux dangers sur leur chemin. Pour les autres saumons comme nous par exemple, le voyage sera court parce que notre cours d'eau est près de l'océan.

Nous arrêtons tous de manger quand nous entrons dans l'eau douce. Nous sommes trop occupés à nager et à essayer d'éviter les prédateurs. L'énergie que nous avons mise en réserve dans nos corps doit durer jusqu'aux aires de frai.

Certains saumons s'égarer ou ne rentrent pas dans leur cours d'eau natal. Ce n'est pas grave. En fait, il est avantageux pour notre espèce de prendre des chemins un peu différents.

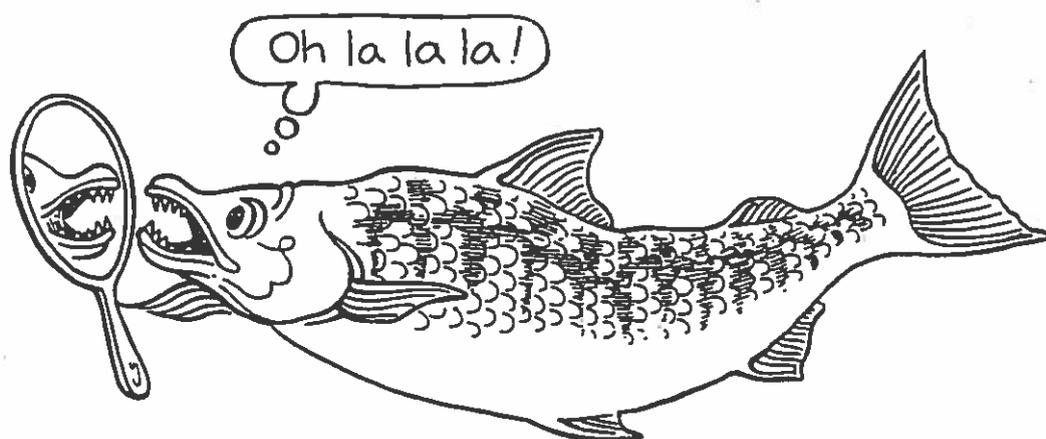
Il y avait seulement une dizaine de visages connus parmi les centaines de saumons kétas à l'embouchure de notre rivière. À la première chute d'eau deux membres de ma famille n'ont pas pu sauter. Tout au long de la rivière le nombre de saumons diminue rapidement. Je ne respecte pas ma promesse de ne pas



---

tracasser parce que seulement un très petit nombre d'entre nous survit.

Au fur et à mesure que nous remontons le cours d'eau, nos corps changent. Maintenant j'ai une mâchoire crochue. J'ai l'air très féroce, comme si j'allais me battre. Ma peau aussi a changé de couleur. Mon corps est couvert de bandes verticales rouge-brun. Nous les saumons kétas n'avons pas les couleurs les plus spectaculaires. Cet honneur est réservé aux saumons rouges. Ils sont vraiment extraordinaires. Leur corps est rouge brillant et leur tête verte.

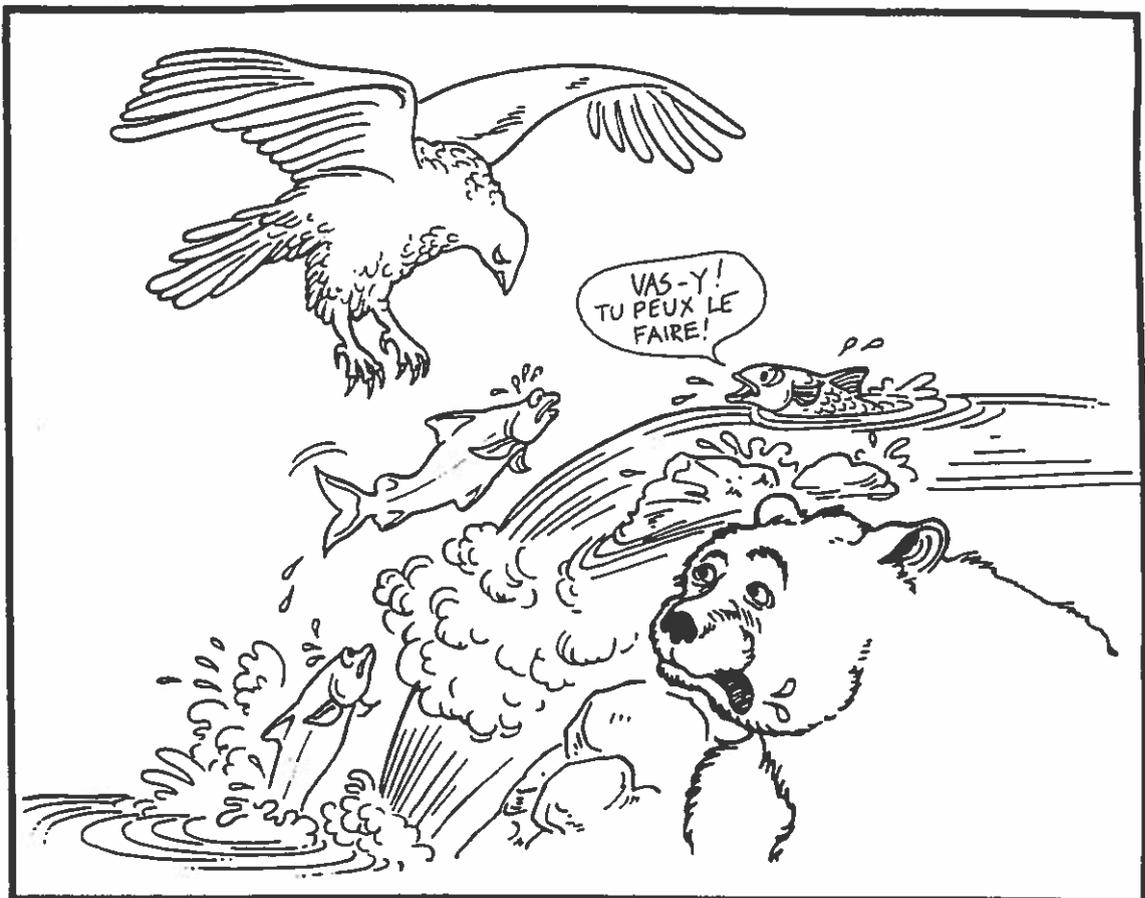


Ce matin, un de mes copains (un saumon kéta!) qui nageait à mon côté a disparu **TOUT D'UN COUP**. Je ne me suis pas arrêté une seconde car au-dessus de moi je pouvais voir l'ombre d'un ours brun cherchant son dîner.

Je suis épuisé. Je continue à nager mais je n'ai plus beaucoup de force. Chaque jour mon corps se bat contre le courant. Je dois toujours sauter par-dessus un petit obstacle ou le contourner. Heureusement que dans mon cours d'eau il n'y a pas de gros obstacles.

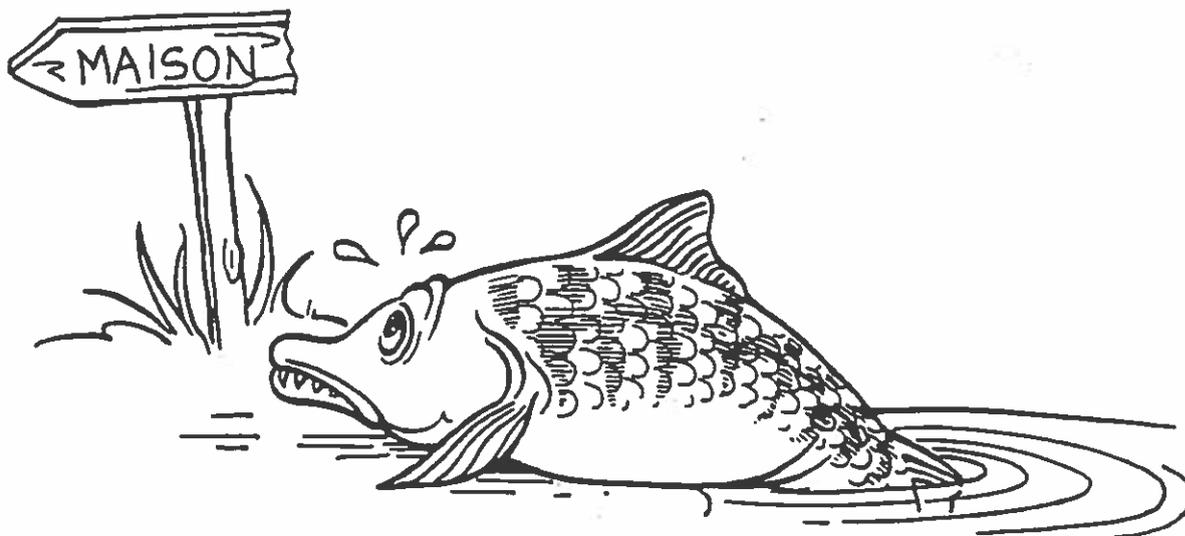
Je me dis tout le temps: «Il faut continuer Chucky!». Vous, les humains utilisez des mots spéciaux pour décrire la survie. Conservation. Échappement. Quelques-uns d'entre nous doivent y arriver. Plus les humains pêchent excessivement le saumon et plus ils utilisent nos rivières pour déverser des produits toxiques, moins les saumons ont de chance de survie. Les dangers naturels tels que les changements du niveau et de la température de l'eau, les prédateurs, les barrages de castors et de billes de bois sont déjà assez durs à surmonter et nous ne voulons pas que l'homme s'ajoute à nos problèmes.

Je parle encore tout seul. Je dois être fort. Allez Chucky mon garçon, pense au côté positif. Le voyage est presque fini. Les aires de frai sont tout près de.....ou peut-être juste après la prochaine chute d'eau.....j'espère.



### FRAYER

Voilà, j'y suis arrivé. Moi, Charles E. Chum, j'ai survécu à tous les dangers de ma vie au stade d'oeuf, d'alevin vésiculé, d'alevin, de tacon et d'adulte. Maintenant Chucky tu es vraiment un vieux garçon.



Je peux à peine croire que j'y suis arrivé. Je suis de retour dans le cours d'eau où tout a commencé mais, cette fois-ci, je suis un **ADULTE MATURE**. J'ai envie de fêter tout cela!

De ma vie je n'ai jamais vu autant d'activités. Il y a toujours des femelles kétas qui choisissent l'endroit où elles vont faire leur nid. Les femelles qui sont arrivées en premier creusent déjà leur nid. Hier on aurait dit que tout le monde nageait tranquillement dans notre cours d'eau après un long voyage et aujourd'hui il y a tellement d'activités qu'il est difficile de voir tout ce qui se passe. Il y a à peine une heure, j'ai vu deux combats entre mâles. On dirait que c'est important d'établir son territoire et de choisir une partenaire.

Quand j'ai commencé à raconter cette histoire, je n'arrêtais pas de dire que j'étais chanceux de vivre dans ce cours d'eau idéal. Tu te souviens quand je disais combien il était important

---

pour notre survie, en tant qu'oeufs et alevins vésiculés, que le gravier soit propre et l'eau claire? Hé bien, tu dois savoir que, maintenant nous aussi les adultes matures avons besoin d'eau claire et de gravier propre. Depuis que je suis de retour dans mon cours d'eau natal, je remercie le ciel une fois encore pour avoir de si bonnes conditions.

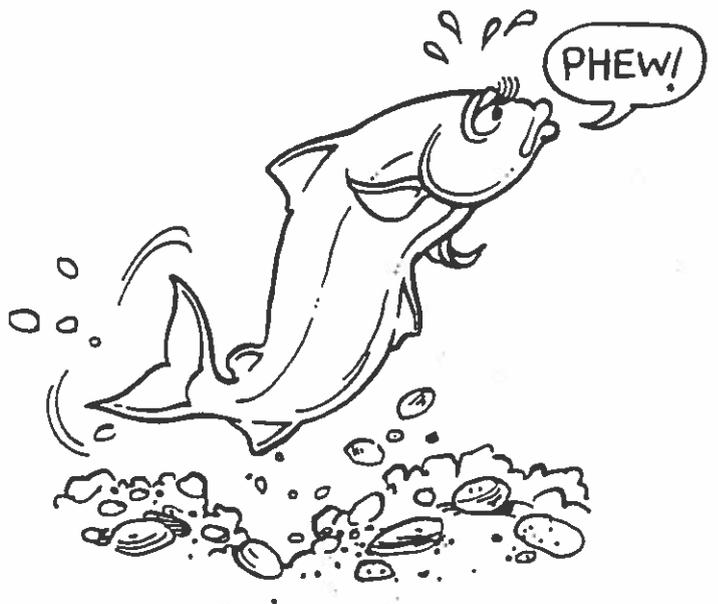
Mon cours d'eau produit beaucoup de saumons. Comme je l'ai dit, il y a beaucoup de monde maintenant parce que nous avons tellement grandi depuis la dernière fois que nous étions ici. Tu te souviens quand j'étais un alevin et que j'apprenais à flotter?

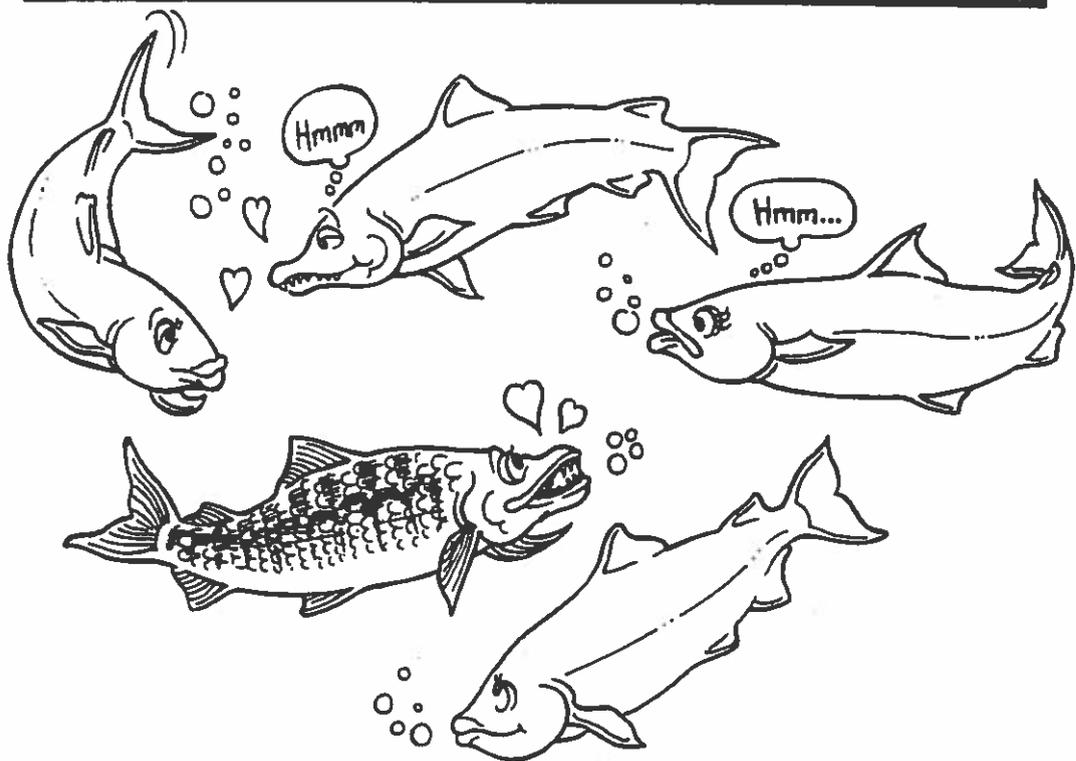
Pour chaque paire d'adultes, il y a seulement 2 survivants. Étant donné que notre cours d'eau est idéal, il y a environ deux cents adultes dans notre petit coin, tous occupés à choisir un partenaire et à creuser des nids.

Pendant toute ma vie les mots mâle et femelle ne voulaient pas dire grand chose. Je pensais qu'il y avait plus de différences entre espèces de saumon qu'entre mâles et femelles kétas. Maintenant, sur les aires de frai, c'est différent. Les femelles et les mâles font des choses différentes et très spécifiques.

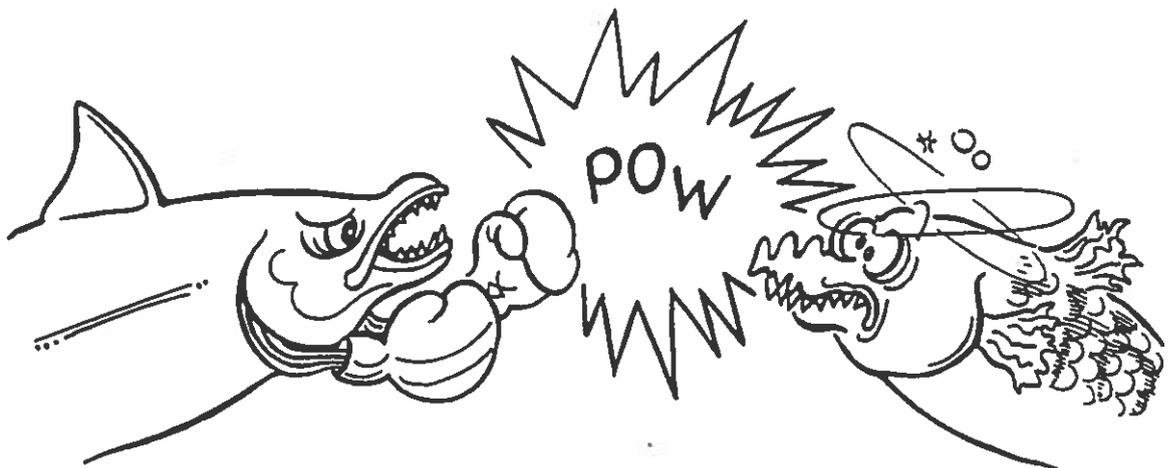
Les femelles doivent choisir un endroit pour faire leur nid, creuser une frayère et ensuite déposer leurs oeufs. Leur corps épuisé est plein d'oeufs.

Je commence à réaliser qu'étant donné que je suis aussi gros et aussi fort que les autres mâles, je dois chercher une femelle qui sera ma partenaire.





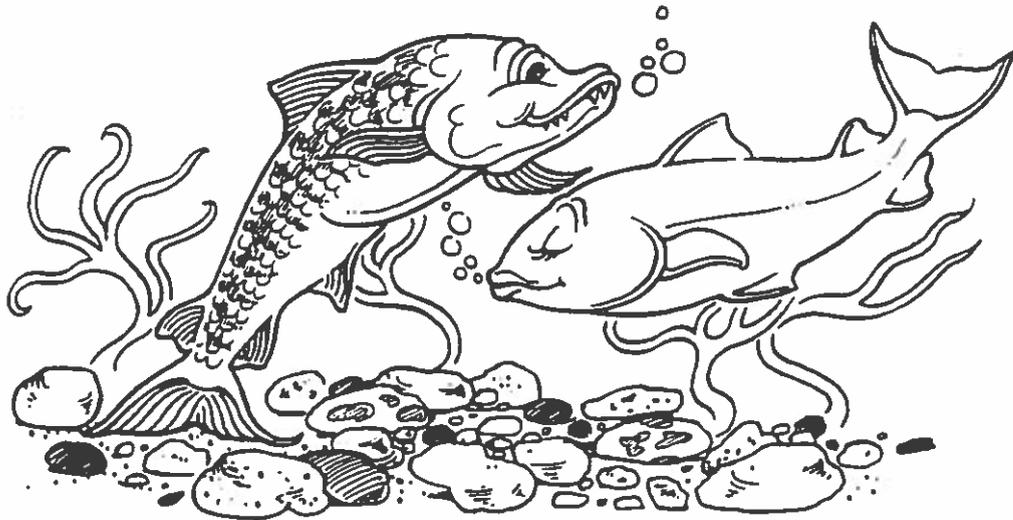
Je nage vers une femelle très occupée à faire un sillon dans le gravier. Elle a une queue puissante qui est bien utile pour faire ce travail. Je nage en cercle autour d'elle quand, tout à coup, un mâle très gros et à l'air féroce me donne un coup. Aïe! Il sait vraiment donner des coups de poing! J'ai compris et je laisse la femelle à "Rocky". Pendant un long



---

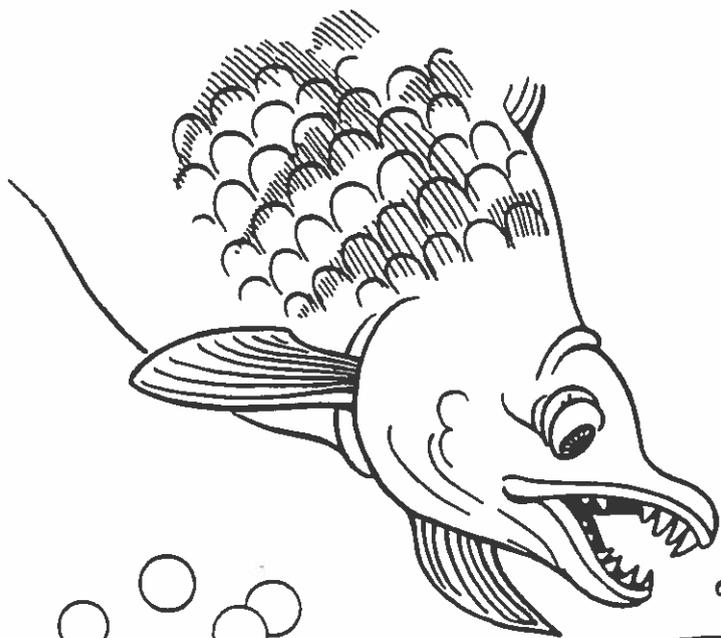
moment je ne vois pas de femelles seules. Je commence à explorer un endroit plus calme, sous des branches, quand je remarque une femelle qui a presque fini son nid.

Je nage vers elle. Je me mets en position, à côté d'elle. Elle a fini de creuser et commence à sonder le gravier avec son museau. Je reste très près d'elle. Nous avons tous les deux dérivés un peu avec le courant et sommes revenus à la même position juste au-dessus du nid. Je ne me souviens pas exactement quel "signal" nous avons reçu mais elle a commencé à frétiller et je me suis rapproché.



Et tout d'un coup dans l'eau au-dessous de nous il y a un nuage blanchâtre et des milliers d'oeufs remplissent doucement la frayère. Ils sont couverts de la laitance que j'ai libérée en même temps que ma partenaire a libéré les oeufs. Les oeufs sont ronds et collants. Beaucoup ont été immédiatement recouverts par la laitance. La femelle a pondu les oeufs et je les ai fertilisés.





Oh!

**Oh!**

Il y a des milliers d'oeufs!  
Tous ces petits oeufs rose-orange sont bien au fond de notre nid. Je continue à nager près de la frayère. Cependant, ma partenaire ne se repose pas. Avec sa queue, elle a commencé à recouvrir les oeufs de gravier. On dirait qu'elle a encore beaucoup d'énergie. Quand elle a fini de recouvrir les oeufs de gravier, elle vient près de moi au-dessus du nid.

---

Ensemble, nous nageons contre le courant. Je suis épuisé. Nous continuerons à monter la garde auprès de nos oeufs. Nous les protégerons aussi longtemps que nous le pourrons. Nous monterons la garde pour empêcher les autres saumons de déranger la vie fragile de nos oeufs. La vie et une nouvelle génération reposent juste sous le gravier.

.....

Mon corps commence à vieillir très rapidement. Ma partenaire, elle aussi, n'est plus capable de rester au-dessus du nid. Bientôt nous allons mourir tous les deux et nous allons dériver avec le courant, tout comme les feuilles d'automne qui flottent sur notre cours d'eau. Mais sous le gravier, protégés de l'air froid hivernal, des milliers de nos oeufs attendent le printemps et le début du nouveau cycle.



### UNE NOUVELLE GÉNÉRATION

Mon nom est Charles Chum le deuxième. Certains d'entre vous doivent se souvenir de mon père, Charles E. Chum. Vous le connaissiez sans doute sous le nom de Chucky.

Je pense que je ne vais pas suivre la tradition familiale et ne vais pas me faire appeler Charlie, Chuck ou pire encore Chucky. Non, j'ai décidé qu'on m'appellerait Charles. Mon père ne serait sans doute pas d'accord: Il dirait que Charles est plutôt un nom de duc ou de prince. Je suis sûr que mon père et moi nous ne serions pas toujours d'accord sur beaucoup de choses mais je parie qu'on pense la même chose de ce gravier.



J'ai presque une semaine maintenant et je vis dans une frayère un peu étroite, sous le gravier d'un joli petit cours d'eau. Je suis à l'abri et je vivrai dans ce nid tout l'hiver. Je ne suis pas seul. Dans cette frayère, avec moi, il y a plus de deux mille petits oeufs. Maintenant c'est tout ce que je connais. J'aimerais beaucoup pouvoir savoir ce qui se passe au-dessus de moi.

---

Les feuilles tombent peut-être des arbres et flottent sur l'eau. Je pense qu'il y a beaucoup d'autres animaux qui vivent dans ou près de ce cours d'eau. Quelques animaux rôdent à la recherche de nourriture. D'autres animaux migrent ou se préparent à hiberner. Quelques poissons meurent et flottent sur l'eau.

Ici, je suis en sécurité. Je suis protégé. Si les gros animaux trouvent leur nourriture près du cours d'eau, ils n'auront pas besoin de creuser dans le gravier. Ils n'auront pas besoin de me déranger et de déranger les autres oeufs. Bientôt il fera si froid que l'eau dans ce cours d'eau sera gelée.

Au printemps, j'aurai beaucoup de temps pour explorer le cours d'eau et pour participer à l'activité en surface. Mais maintenant, je vais rester ici bien à l'abri dans cette petite frayère, sous le gravier de ce cours d'eau, mon cours d'eau.

